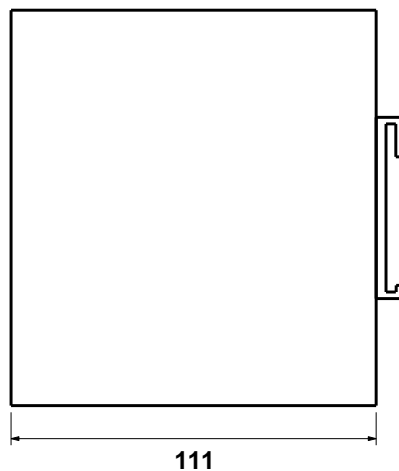
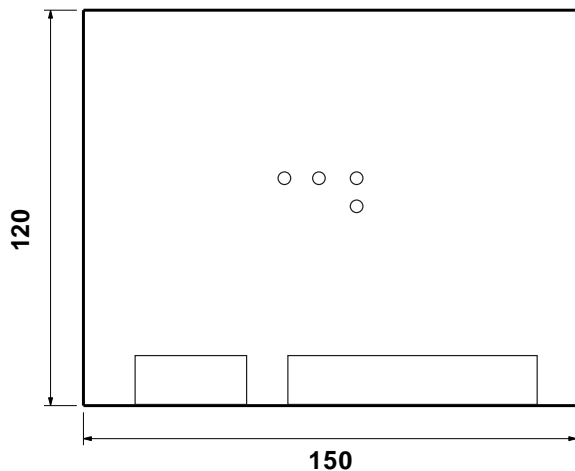




VÝKRES

DRAWING



IDENTIFIKACE TYPU

TYPE IDENTIFICATION

## JS-600-XXX/DIN(\_ODP)

CZ: Napájecí zdroj - Návod k montáži a obsluze

EN: Power supply - Operating and installation instructions

Ilustrační foto  
Illustrative photo

Česky	English
<p><b>ZÁRUKA</b> Výrobek je vyroben podle výrobních a zkušebních předpisů výrobce. Podle obchodního zákoníku č. 513/91 Sb. se na výrobek vztahuje záruka <b>60 měsíců</b> ode dne dodání uvedeného na dodacím listu. Záruka se vztahuje na vady vzniklé vadným materiálem nebo provedením výrobku. Záruka zaniká, pokud byly na výrobku provedeny úpravy a pokud byl výrobek poškozen mechanicky nebo nesprávným použitím. Případná reklamacie s uvedením závady se zasílá písemně spolu s vadným výrobkem, zajištěným před poškozením dopravou, zpět výrobci.</p>	<p><b>GUARANTEE</b> The product has been produced in accordance with the manufacturer's production and testing regulations. The product is covered by a <b>60-month</b> guarantee from the delivery date indicated in the delivery sheet. The guarantee covers defects caused by faulty material or workmanship of the product. The guarantee is void if the product has been modified or mechanically damaged or damaged by improper use. Possible damage claims with description of the defect should be sent in writing together with the faulty product protected from transport damage back to the manufacturer.</p>
<p><b>OSVĚDČENÍ O JAKOSTI</b> Osvědčení o jakosti výrobku, potvrzující platnost záruky výrobce, je vydáno identifikačním štítkem výrobku.</p>	<p><b>QUALITY CERTIFICATE</b> The identification plate of the product serves as the product quality certificate confirming validity of the manufacturer's guarantee.</p>
<p><b>IDENTIFIKACE VÝROBKU</b></p>	<p><b>PRODUCT IDENTIFICATION</b></p>
<p><b>LIKVIDACE ODPADU</b> Likvidace obalů zajištěna ve sdruženém systému EKOKOM. Likvidace elektroodpadů zajištěna ve sdruženém systému REMA.</p>	<p><b>WASTE DISPOSAL</b> Packages are disposed by the specific regulations given in the country of destination.</p>

## POZOR!

## DANGER!

Během montáže, kabeláže, konfigurace, údržby nebo odstraňování problémů tohoto zařízení, nesmí být systém pod napětím. Nerespektování této zásady způsobuje ohrožení zdraví a života osoby pracující se zařízením z důvodu možného výskytu životu nebezpečného napětí.

During mounting, wiring, configuration, maintenance and troubleshooting of this equipment there shall be no live voltage present in the system. Failure to skip this step creates a life hazard to the persons involved due to the possibility of dangerous voltage.

## KONTAKT

## CONTACT

**BKE a.s.**  
U Výzkumu 603  
664 62 Hrušovany u Brna  
CZECH REPUBLIC

tel: (+420) 547 236 111  
fax: (+420) 547 236 112  
e-mail: [bke@bke.cz](mailto:bke@bke.cz)  
[www.bke.cz](http://www.bke.cz)



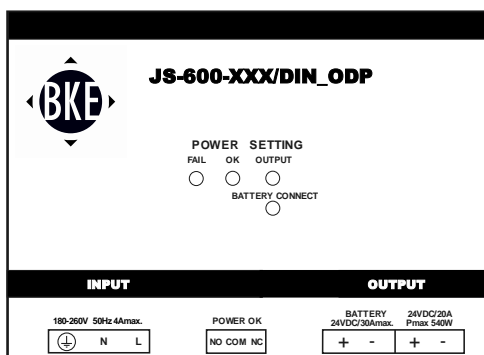


Česky	English
<b>POPIS A POUŽITÍ</b> Spínaný napájecí zdroj je určen k napájení elektronických zařízení řídicích a monitorovacích aplikací v průmyslové oblasti, v prostředí bez nebezpečí výbuchu. Integruje v sobě funkci odpojovače baterie.	<b>DESCRIPTION AND OPERATION</b> The switched power supply unit is designed to ensure power supply of electronic devices of control and monitoring applications in industry, in environments without an explosion hazard. It integrates battery disconnecter.
<b>POKYNY PRO MONTÁŽ</b> Připojování zdroje mohou provádět pracovníci alespoň znalí (§5 vyhl. č. 50/1978 Sb). Při montáži je nutné ponechat volný prostor pro proudění chladicího vzduchu.	<b>INSTALLATION INSTRUCTIONS</b> The power supply unit may be connected by experienced persons. When installing the power supply unit you should leave free room for streaming of cooling air.
<b>UVEDENÍ DO PROVOZU</b> Zdroj je určen pro trvalý provoz a nemusí být externě jištěn. Přívod napájecího napětí musí mít možnost vypnutí. Po zapojení výstupních svorek a připojení vstupního napětí je zdroj připraven k provozu.	<b>COMMISSIONING</b> The power supply unit is designed for permanent operation and it does not require an external circuit-breaker. The input voltage line must feature the possibility of being switched off. After connection of the output terminals and the input voltage the power supply unit is ready for operation.
<b>BALENÍ A SKLADOVÁNÍ</b> Výrobek je dodáván v krabici ze strojní lepenky (individuální balení). Se zdrojem se dodává návod na montáž a obsluhu. Výrobek se skladuje při teplotě od -25 do 70 °C, při relativní vlhkosti do 80 %, v prostorech, kde je vyloučeno srážení vodních par na výrobcích. Výrobek nesmí být vystaven nárazům, ofrům ani působení škodlivých par a plynů.	<b>PACKING AND STORAGE</b> The product is delivered in a box made of machine cardboard (individual packing). Installation and operation instructions are included in the delivery of the unit. The product should be stored at a temperature from -25 to 70 °C, at a relative humidity up to 80 % in rooms where precipitation of water vapour on products is eliminated. The product must not be exposed to blows, vibrations and the effect of harmful vapours and gases.
<b>SERVIS A OPRAVY</b> Výrobek nevyžaduje obsluhu ani údržbu. Výrobek opravuje výrobce. K opravě se výrobky zasílají v obalu, který chrání před poškozením během dopravy.	<b>MAINTENANCE AND REPAIRS</b> The product does not require any attendance or maintenance. The product should be repaired by the manufacturer. Product should be returned for repair in a package that will protect them from transport damage.
<b>ŽIVOTNOST</b> Minimální životnost výrobku je 50 000 hodin (při 25 °C).	<b>SERVICE LIFE</b> The minimum service life of the product is 50,000 hours (at 25 °C).

Česky	English	
<b>TECHNICKÉ PARAMETRY</b>	<b>TECHNICAL PARAMETERS</b>	
<b>Výstupní parametry (napětí a proud) jsou uvedeny na typovém štítku zdroje.</b>	<b>Output parameters (voltage and current) are given on the type label of the power supply.</b>	
Vstupní napětí	Input voltage	180-260 V AC
Vstupní kmitočet	Input frequency	47-63 Hz
Maximální vstupní proud	Max. current consumption	2,6 A @ 230 V AC
Minimální zátěž	Minimal load	0 % I <sub>NOM</sub>
Elektrická pevnost primár-sekundár	Dielectric strength primary-secondary	4000 V AC
Elektrická pevnost primár-krabička	Dielectric strength primary-enclosure	1500 V AC
Izolační odpor	Insulating resistance	>50 MΩ
Rázový vstupní proud	Inrush current	30 A max.
<b>PROVOZNÍ PODMÍNKY A ÚDAJE</b>	<b>OPERATING CONDITIONS AND DATA</b>	
Okolní teplota - pracovní	Ambient temp. - operational	-20 .. +50 °C
Vlhkost (pracovní, relativní, nekondenzující)	Humidity (operational, relative, non-condensing)	10 .. 90 %
Nadmořská výška (n. m.)	Installation altitude (above sea level)	<2000 m
Prostředí bez nebezpečí výbuchu	Environments with no danger of explosion	√
Stupeň krytí	Degree of protection	IP20
Hmotnost	Weight	1600 g
Materiál krabičky	Material of enclosure	Al + FeZn
Rozměry (Š x V x H)	Dimensions (W x H x D)	150 x120 v 111 mm
Třída ochrany	Protection class	I.
Kategorie přepětí	Overvoltage category	3.
Odolnost vůči zkratu výstupu	Output short-circuit endurance	√
Vstupní pojistka (tavná)	Input protection (fuse)	T10A/250V
Oddělovací dioda na výstupu (pouze typy označené ODD)	Decoupling diode (Only types labeled ODD)	√
<b>SIGNALIZACE</b>	<b>SIGNALLING</b>	
LED – Výstup OK	LED – Power OK	√
LED – Fail	LED – Fail	√
<b>HLÁŠENÍ</b>	<b>ALARM</b>	
Výstup OK - přepínací kontakt	Power OK – switch over contact	√
<b>TECHNICKÉ NORMY</b>	<b>TECHNICAL STANDARDS</b>	
Bezpečnost	Safety	EN 60950-1 ed. 2
EMC	EMC	EN 62041 EN 61000-6-2 ed. 3 EN 61000-6-3 ed. 2
EU prohlášení o shodě	EU Declaration of Conformity	√

## POKYNY PRO PŘIPOJENÍ

## CONNECTIONS INSTRUCTION



	Vstup	Input
⊕	Ochrana zem	Protective grounding
N	Nulový vodič	Neutral conductor
L	Fázový vodič	Phase conductor
	<b>Výstup</b>	<b>Output</b>
+	Kladný pól	Positive pole
--	Záporný pól	Negative pole
	<b>Baterie</b>	<b>Battery</b>
+	Kladný pól	Positive pole
--	Záporný pól	Negative pole
	<b>Hlášení POWER OK</b>	<b>Alarm POWER OK</b>
NO	Při alarmu rozpojeno	Open at alarm
COM	Společná svorka	Common contact
NC	Při alarmu spojeno	Close at alarm
	<b>Signalizace</b>	<b>Signalization</b>
LED POWER FAIL	Chyba	Fail
LED POWER OK	Výstup OK	Output OK
	<b>Připojení baterie</b>	<b>Battery connect</b>
	Tlačítko pro připojení odpojovačem odpojené baterie	Button for reconnect battery after disconnecting battery
<b>SETTING Output</b>	Trimr jemného nastavení výstupního napětí (+/- 15 % V <sub>NOM</sub> )	Voltage adjusting trimer (+/- 15 % V <sub>NOM</sub> )